

## Habakkuk

1:1 הַמְשָׁא אֲשֶׁר חָזָה חַבְקֻק הַנְּבִיא :  
e·msha ash·r chze chbquq e·nbia :  
the·load which he·perceived Habakkuk the·prophet

1. The burden which Habakkuk the prophet did see.

1:2 עַד אַנְהָ יְהוָה שְׁוֹעֵתִי וְלֹא תִשְׁמָע אֲזַעַק אֱלֹהֶיךָ חָמָס :  
od - ane iehue shuothi u·la thshmo azoq ali·k chms  
until when ? Yahweh I-<sup>u</sup>implore and·not you·are-<sup>u</sup>listening I·am-crying-out to·you violence

2 O LORD, how long shall I cry, and thou wilt not hear! [even] cry out unto thee [of] violence, and thou wilt not save!

וְלֹא תוֹשִׁיעַ :  
u·la thushio :  
and·not you·are-<sup>c</sup>saving

1:3 לָמָּה תִרְאֵנִי אָנֹן וְעִמָּל תֵּבִית וְשָׂדֶךְ :  
l·me thra·ni aun u·oml thbit u·shd  
to·what ? you·are-causing-to-see me lawlessness and·toil you·are-<sup>c</sup>looking and·devastation

3 Why dost thou shew me iniquity, and cause [me] to behold grievance? for spoiling and violence [are] before me: and there are [that] raise up strife and contention.

וְחָמָס לְנִדְבִי וְיָהִי רִיב וּמְדוֹן יִשָּׂא :  
u·chms l·ngd·i u·iei rib u·mdun isha :  
and·violence to·in-front-of me and·he-is-becoming contention and·quarrel he-is-being-sustained

1:4 הַפּוֹנֵן עַל-כֵּן תִּשָּׁפֵט כִּי מְשֻׁפָּט לְנֶצַח וְלֹא תוֹרָה יֵצֵא - לְנֶצַח :  
ol·kn thphug thure u·la - itza l·ntzch mshpht ki  
on·so she-is-being-torpid law and·not he-is-going-forth to·permanence judgment that

4 Therefore the law is slacked, and judgment doth never go forth: for the wicked doth compass about the righteous; therefore wrong judgment proceedeth.

רָשָׁע מְכַתִּיר מִכְתִּירֵי אֶת הַצְּדִיק - יֵצֵא עַל-כֵּן מְשֻׁפָּט :  
rsho mkthir ath - e·tzdiq ol·kn itza mshpht  
wicked-one <sup>c</sup>compassing-about » the·righteous-one on·so he-is-going-forth judgment

מֵעֻקֵּל :  
moql :  
being-made-tortuous

1:5 רְאוּ בְּגוֹיִם וְתִבְיֹטוּ וְהִתְמַהוּ וְהִתְמַהוּ כִּי -  
rau b·guim u·ebitu u·ethmeu thmeu ki -  
see-you<sup>(p)</sup> ! in·the·nations and·<sup>c</sup>look-you<sup>(p)</sup> ! and·<sup>u</sup>be-amazed-you<sup>(p)</sup> ! be-amazed-you<sup>(p)</sup> ! that

5 Behold ye among the heathen, and regard, and wonder marvellously: for [I] will work a work in your days, [which] ye will not believe, though it be told [you].

פָּעַל פָּעַל בֵּימֵיכֶם לֹא תֵאֱמִינוּ כִּי יִסְפָּר :  
phol phol b·imi·km la thaminu ki isphr :  
contrivance contriving in·days-of you<sup>(p)</sup> not you<sup>(p)</sup>-are-<sup>c</sup>believing that he-is-being-<sup>u</sup>related

1:6 כִּי תִבְיֹטוּ מִמָּקוֹם אֶת הַכַּשְׂדִּים - הַגּוֹי הַמָּר וְהַנְּמָהָר :  
ki - en·ni mqim ath - e·kshdim e·gui e·mr u·e·nmer  
that behold me ! <sup>c</sup>raising » the·Chaldeans the·nation the·bitter and·the·one-being-<sup>u</sup>hasty

6 For, lo, I raise up the Chaldeans, [that] bitter and hasty nation, which shall march through the breadth of the land, to possess the dwellingplaces [that are] not theirs.

הַחֹלֵךְ לְמִרְחֵבֵי אֶרֶץ לְרֶשֶׁת מִשְׁכְּנוֹת לֹא - לוֹ :  
e·eulk l·mrchbi - artz l·rssth mshknuth la - l·u :  
the·one-going to·widths-of earth to·to-tenant-of tabernacles not to·him

1:7 אִים וְנוֹרָא מִמֶּנּוּ הוּא מִשְׁפָּטוֹ וְשָׂאתוֹ :  
aim u·nura eua mm·nu mshpht·u u·shath·u  
dreadful and·one-being-feared he from·him judgment-of·him and·dignity-of·him

7 They [are] terrible and dreadful: their judgment and their dignity shall proceed of themselves.

יֵצֵא :  
itza :  
he-is-going-forth

1:8 וְקִלּוֹ מִנְמְרִים סוּסָיו וְחָדוּ מִזְאָבִי עָרֵב :  
u·qlu m·nmrim susi·u u·chdu m·zabi orb  
and·they-are-fleet from·leopards horses-of·him and·they-are-sharp from·wolves-of evening

8 Their horses also are swifter than the leopards, and are more fierce than the evening wolves: and their horsemen shall spread themselves, and their horsemen shall come from far; they shall fly as the eagle [that] hasteth to eat.

וּפְשׁוּ פָרְשָׁיו וּפְרָשָׁיו מִרְחֹק יָבֵאוּ יָעִפוּ :  
u·phshu phrshi·u u·phrshi·u m·rchuq ibau iophu  
and·they-rush-about horsemen-of·him and·horsemen-of·him from·afar they-are-coming they-are-flying

כְּנֹשֶׁר חָשׁ לְאָכּוּל :  
k·nshr chsh l·akul :  
as·vulture hurrying to·to-devour-of

1:9 כָּלֵה לְחָמָס יָבוֹא מְנַמֵּת פְּנֵיהֶם קְדִימָה וַיֵּאֱסֹף :  
kl·e l·chms ibua mgmth phni·em qdim·e u·iasph  
all-of·him for·violence he-is-coming endeavor-of faces-of·them east·ward and·he-is-gathering

9 They shall come all for violence: their faces shall sup up [as] the east wind, and they shall gather the captivity as the sand.

כְּחוּל שְׁבִי :  
k·chul shbi :  
as·the·sand captive

1:10 מִבְּצָר - לְכָל הוּא לוֹ מִשְׁחָק וְרוֹזְנִים יִתְקַלֵּס בְּמַלְכִים וְהוּא  
 u·eua b·mlkim ithqls u·rznim mshchq l·u eua l·kl - mbtzzr  
 and·he in·the·kings he-is-<sup>s</sup>coffing and·chancellors sport to·him he to·every-of fortress

10 And they shall scoff at the kings, and the princes shall be a scorn unto them: they shall deride every strong hold; for they shall heap dust, and take it.

יִשְׁחַק וַיִּצְבֵּר וַיִּלְכְּדָה עֹפָר :  
 ishchq u·itzbr ophr u·ilkd·e :  
 he-is-ridiculing and·he-is-heaping-up soil and·he-is-seizing·her

1:11 אֵן חָלַף וַיַּעֲבֵר רוּחַ וַיִּשְׂמֵן זֶה כְּחוֹ  
 az chlph ruch u·iobr u·ashm zu kch·u  
 then he-passes-on wind and·he-is-trespassing and·he-is-guilty this-one vigor-of·him

11 Then shall [his] mind change, and he shall pass over, and offend, [imputing] this his power unto his god.

לְאֱלֹהֵי :  
 l·ale·u :  
 for·Eloah-of·him

1:12 יְהוָה נְמוּת לֹא קִדְּשִׁי אֱלֹהֵי יְהוָה מִקִּדְּמֵי אֲתָה הָלוֹא  
 e·lua the m·qdm ieue ale·i qdsh·i la nmuth ieue  
 ?·not you from·aforetime Yahweh Elohim-of·me Holy-One-of·me not we-shall-die Yahweh

12 . [Art] thou not from everlasting, O LORD my God, mine Holy One? we shall not die. O LORD, thou hast ordained them for judgment; and, O mighty God, thou hast established them for correction.

לְמִשְׁפָּט שְׂמַתוֹ וְצוּר לְהוֹכִיחַ יִסְדָּתוֹ :  
 l·mshpht shmth·u u·tzur l·eukich isdth·u :  
 for·judgment you-placed·him and·Rock to·to-<sup>c</sup>correct-of you-founded·him

13 [Thou art] of purer eyes than to behold evil, and canst not look on iniquity: wherefore lookest thou upon them that deal treacherously, [and] holdest thy tongue when the wicked devoureth [the man that is] more righteous than he?

1:13 טָהוֹר עֵינַיִם מִרְאוֹת עֵוִים רָע וְהִבִּיט אֶל - עָמַל לֹא תוֹכֵל  
 teur oinim m·rauth ro u·ebit al - oml la thukl  
 clean-of eyes from·to-see-of evil and·to-<sup>c</sup>look-of to toil not you-are-being-able

לְמַה תְּבִיט בּוֹנֵדִים תַּחְרִישׁ בְּכַבֵּל  
 l·me thbit bugdim thchrish b·blo  
 to·what ? you-are-<sup>c</sup>looking ones-being-treacherous you-are-<sup>c</sup>being-silent in·to-<sup>m</sup>swallow-up-of

רָשָׁע צְדִיק מִמֶּנּוּ :  
 rsho tzdiq mm·nu :  
 wicked-one one-righteous from·him

1:14 וַתַּעֲשֶׂה בּוֹ מִשְׁלַל - לֹא בְּרִמְשׁ הַיָּם כְּרִמְשׁ הַיָּם בְּרִמְשׁ הַיָּם  
 u·thoshe adm k·dgi e·im k·rmsh la - mshl b·u :  
 and·you-are-making<sup>do</sup> human as·fishes-of the·sea as·moving-animal not one-ruling in·him

14 And makest men as the fishes of the sea, as the creeping things, [that have] no ruler over them?

1:15 כֻּלָּה בְּחֶרֶם הַעֲלָה וַיִּגְרְהוּ בְּחֶרְמוֹ  
 kl·e b·chke eole igr·eu b·chr·u  
 all-of·him in·fishhook he-<sup>c</sup>brings-up he-is-impounding·him in·seine-net-of·him

15 They take up all of them with the angle, they catch them in their net, and gather them in their drag: therefore they rejoice and are glad.

וַיִּאֲסְפוּהוּ בְּמִקְרָתוֹ וַיִּשְׂמַח עַל-כֵּן וַיִּגִּיל :  
 u·iasph·eu b·mkmrth·u ol·kn ishmch u·igil :  
 and·he-is-gathering·him in·dragnet-of·him on·so he-is-rejoicing and·he-is-exulting

1:16 לְמִקְרָתוֹ וַיִּקְטֹר וַיִּזְבַּח עַל-כֵּן  
 l·mkmrth·u u·iqtr ol·kn izbch  
 to·dragnet-of·him and·he-is-<sup>m</sup>fuming-incense to·sacrificing

16 Therefore they sacrifice unto their net, and burn incense unto their drag; because by them their portion [is] fat, and their meat plenteous.

כִּי בְרֵאָה וּמֵאֲכָלוֹ חֶלְקוֹ שָׂמֵן בְּהֶמָּה כִּי :  
 ki b·eme shmn chlq·u u·makl·u brae :  
 that in·them stout portion-of·him and·food-of·him plump

1:17 לֹא גוֹיִם לְהָרַג וְתָמִיד חֶרְמוֹ וַיִּרֵק כֵּן הָעֵל  
 e·ol kn iriq chrm·u u·thmid l·erg guim la  
 ?·on so he-shall-<sup>c</sup>empty seine-net-of·him and·continually to·to-kill-of nations not

17 Shall they therefore empty their net, and not spare continually to slay the nations?

יִחְמַל : ס  
 ichmul : s  
 he-shall-spare